

Activiteiten Stedenband

Hoogeveen – Martin 1990 - 2022



Ondertekening:

- 13 oktober 1990, Martin - Ondertekening van een samenwerkingsovereenkomst tussen Hoogeveen en Martin. Ondertekenaars - dr. Sytze Faber, burgemeester van de gemeente Hoogeveen en Ing. Stanislav Štúrik, voorzitter MsNV (Gemeenteraad)Martin
- De ondertekening werd voorafgegaan door bilaterale bezoeken van vertegenwoordigers van beide steden en journalisten van de regionale kranten Hoogeveen Courant en Život Turca (september-oktober 1990), die het raamwerk voor de overeenkomst voorbereidden
- De samenwerking werd gerealiseerd door vrijwilligers van de partnervereniging genaamd "Stichting Stedenband Hoogeveen-Martin" (het partnerschap is bekroond met de gouden medaille door de minister van Buitenlandse Zaken van de Slowaakse Republiek, de heer Eduard Kukan, 2005)
- De gemeente Martin is nog de enige partner van de gemeente Hoogeveen

In de loop van 32 jaar richtte het partnerschap zich op de volgende gebieden:

a) Sociaal - gezondheid

- Burgerlijke vereniging - Hospice sv. Martina, o.z. (Hospice - EDU, o.z.) in Martin – ondersteuning vanuit Hoogeveen met medische middelen, uitwisselingsstages, 1991 – 2022
- SWW, Motýl (handicap. kinderen) verenigingen
- Samenwerking van het Martini Ziekenhuis (UNM) met het Hoogeveen Ziekenhuis, sinds 1990 (o.a. bezoek forensisch deskundigen aan het Instituut voor Forensische Geneeskunde van de Jessenius Faculteit der Geneeskunde, Comenius Universiteit te Martin, 2014; streven naar samenwerking met transplantatiecentra, samenwerking met de organisatie "Donated Life", 2018)
- Kindertehuis (weeshuis) in Martin - materiële en financiële hulp, 1991 – 2012
In het kader van het project "Vrijwilligers in het Kindertehuis" hebben middelbare scholieren van "Roelof van Echtencollege" Hoogeveen samen met leerkrachten een vrijwilligersstage gelopen in het Kindertehuis in Martin (hulp bij vrijetijdsbesteding van kinderen). Vervolgens organiseerden de studenten een inzamelingsactie waarvan de opbrengst (€ 4.377) werd gedoneerd aan kinderen van het Kindertehuis in Martin. Ze werden beloond voor hun liefdadigheidsgevoel op de Ambassade van de Slowaakse Republiek in Den Haag, waar ze een speciale onderscheiding ontvingen van de Ambassadeur van de Slowaakse Republiek in Nederland en de president van de



Slowaakse Republiek (oktober 2012).

Ondersteuning van non-profitorganisaties en burgerverenigingen - Dobrý pastier, o.z. en Brieždenie, Ltd., 2011 - 2016

b) cultureel en artistiek

- Samenwerking en uitwisseling van vertegenwoordigers van culturele en sociale instellingen en artistieke instellingen
- Kinderfolklore ensemble Turiec (Detský folklórny súbor Turiec) - optredens in Hogeveen, sinds 1991
- Hobby 70 - organisatie van tentoonstellingen, 1991
- Kinderfilmfestival / Hogeveens Kinderfilmfestival - benefietproject, Nederlandse kinderen zamelden veel speelgoed in voor Martin's goede doel, 1997
- Cantica Collegium Musicum - herhaalde optredens in Hogeveen (Koninginnedag - 2002, viering 20-jarig jubileum samenwerking - 2010)
- Tentoonstellingen van beeldend kunstenaars in multifunctioneel centrum de Tamboer in Hogeveen (Kristína Šubjaková, Ida Remeníková, 2005), tentoonstelling van kunstglas - opening van de tentoonstelling "Slovak Glass" in de Tamboer in Hogeveen (Ján Zoričák, 2008), georganiseerd onder auspiciën van de Ambassade van de Slowaakse Republiek in Den Haag; tentoonstelling getiteld "Non-verbale beeldsignalen / Non-verbale beeldsignalen (Walther Smeitink-Muhlbacher & Kristína Šubjaková)" met steun van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden in Slowakije en met steun van de Ambassade van Slowakije in Den Haag (De Tamboer & Bibliotheek Hogeveen, 2016 en Galerie Turiec in Martin, 2018)
- Samenwerking met Museum De 5000 Morgen, Hogeveen, 2008 – 2014
- Samenwerking met de plaatselijke openbare Bibliotheek Hogeveen, sinds 2008
- Deelname van belangrijke regionale sociaal-culturele instellingen en bedrijven aan de presentatie van de regio op de Multiculturele Dag in Hogeveen, 2008, 2013
- Jaarlijks concert in Tamboer Hogeveen 2013
- Regelmatige presentatie van de Stad van Martin op de Kerstmarkt in Hogeveen
- Het EACEA - Europe for Citizens-project - getiteld "Great War - Great Book and Author, Great Message" (100e verjaardag van de Eerste Wereldoorlog), een internationale reizende tentoonstelling van partnersteden getiteld "Parallels of Two World Wars" (Báčsky Petrovec, Kalisz, Maarten), 2014 – 2015
- Ondersteuning van de gemeente Hogeveen bij de kandidatuur van de gemeente Martin voor de titel Culturele Hoofdstad van Europa 2013, tevens Culturele Hoofdstad van Europa 2026 (ECOS/EHMK)



- 2018 - 2019 Cultural Connections - samenwerking van culturele, maatschappelijke en onderwijsinstellingen (Slowaaks Kamertheater in Martin, de Tamboer in Hoozeveen, Masaryk Theater in Jičín, Lagere Kunstschool in Martin, Lagere Kunstschool J.B. Foerster in Jičín, SCALA Hoozeveen, de Turiec Library in Martin), seminars getiteld "Cultural Connections" en wederzijdse werkverblijven van projectpartners in Hoozeveen, Jičín en in Martin
- 2019 - 2021 - een internationaal project genaamd "Blauwdruk - Cultureel erfgoed dat ons verbindt / Blauwdruk - Cultureel erfgoed dat ons verbindt (Internationaal Visegrad-fonds), waarvan de projectpartners partnerzelfbestuur, elementaire kunstschole / studenten en leraren, kunstenaars uit steden Békéscsaba, Hoozeveen, Jičín, Kalisz en Martin, blauwdrukworkshops in Martin, Hoozeveen en Jičín, internationaal reizende tentoonstelling en catalogi (volume I, II) met dezelfde titel Project ondersteund door Professor Filipe Themudo Barata (Universiteit van Évora, Portugal), hoofdvertegenwoordiger van de UNESCO-voorzitter van het immaterieel cultureel erfgoed (blauwdruk is een van de elementen die zijn ingeschreven op de representatieve lijst van het immaterieel cultureel erfgoed van de mensheid, UNESCO, 2018)

c) gemeenschappelijk

- Uitwisseling van ervaringen in het functioneren van lokale besturen (klantencentra, digitale technische kaart), 1996
- Project genaamd "Trainingsprogramma Gemeentelijk Management, Recycling en Afvalbeheer", georganiseerd door de Vereniging van Nederlandse Steden (VNG) onder auspiciën van de Ambassade van de Slowaakse Republiek in Den Haag, 2001 (het laatste galaprogramma vond plaats direct bij de Ambassade van de Slowaakse Republiek in Den Haag)
- Deelname van vertegenwoordigers van de reddingsdiensten van Martin aan 112 Dag / 112 Day, 2005
- Woningstichting - Woonconcept, vestiging Matra, n.o., 2001 – 2015
- Samenwerking met de afdeling Hoofdbouwmeester van de gemeente Martinus, deelname congres "Retail" in Hoozeveen, 2018

d) regionale ontwikkeling en toerisme

- Samenwerking met het Slowaaks Bureau voor Toerisme / SACR in Nederland in Amsterdam, 2003-2018
- Een internationaal symposium getiteld "Slowakije: een economie in ontwikkeling en vakantiebestemming", waarvan de belangrijkste organisator het stadhuis van Hoozeveen was, onder auspiciën van de Slowaakse ambassade in Den Haag, in



samenwerking met het Slowaaks Bureau voor Toerisme in Nederland en de Stedenband Hoogeveen - Martin.

- Vereniging Vrienden van Nederland – Tsjechië – Slowakije (in Nederland) "bezoekt Martin in 2009 als onderdeel van een rondreis door Slowakije
- Deelname van de gemeente Martin aan de tentoonstelling in Utrecht, Nederland en Amsterdam, gepresenteerd door vertegenwoordigers van de partnerstad Hoogeveen, 2009

c) onderwijs en sport

Middelbare scholen

- Samenwerking tussen AMAVET Martin en Computerclub in Hoogeveen, 1990
- IUVENTA Slowakije, jongerenproject getiteld "Steden voor de jeugd, de jeugd voor de steden", programma Jeugd voor Europa / Hoogeveen (NL), Gotha (DE), Martin (SK), Vrútky (SK), 1999
- Project voor jeugdtoerisme getiteld Crossing Malá and Velká Fatra Mountain Range, International Visegrad Fund, 2004
- 2013 - 2019 Marketingproject - zoeken naar import-exportmogelijkheden in de regio Turiec; De gemeente Martin heeft in samenwerking met Nederlandse partners van de gemeente Hoogeveen, vertegenwoordigers van het Alfa College in Hoogeveen en vertegenwoordigers van SARIO Žilina een project voorbereid gericht op middelbaar schoolonderzoek naar bedrijvigheid in onze twee partnerregio's, dat regelmatig wordt uitgevoerd in mei - juni (ca. 5 dagen), de deelname van ongeveer 30 studenten, terwijl het programma van de Nederlandse groep presentaties en bezoeken aan geselecteerde bedrijven in Martin en omgeving omvat, waar studenten de mogelijkheden verkennen van import en export van producten en andere samenwerkingsmogelijkheden met Nederlandse bedrijven. Vertegenwoordigers van de stad Martin en de Business Academy in Martin nemen samen met de studenten deel aan de presentaties. Nieuwe vriendschappen, leren over culturen en het testen van de communicatieve en zakelijke vaardigheden van Martin en buitenlandse studenten zijn de meest waardevolle aspecten van het project. De output is een persbericht op het web, gedrukte media, reportages op tv, fotodocumentatie op het web en sociale netwerken en vooral contacten. Het project heeft na instemming van de partners vanwege de moeilijke pandemische covid situatie in 2020-2021 niet plaatsgevonden.
- 2015 - 2016 Erasmus + project genaamd "De sleutel tot succesvol internationaal ondernemerschap"; partners - Business Academy in Martin, Alfa –College in Hoogeveen, Masaryk Business Academy in Jičín (evenementen vonden plaats in Martin, Hoogeveen, Jičín en Erfurt in samenwerking met de Kamer van Koophandel en

de Rotary Club); "Triple Helix Principle" -
synergie van 3 entiteiten - 3 scholen, 3
zelfbestuurspartners en 3 lokale bedrijven uit 3
landen; project onder auspiciën van de



Ambassade van de Slowaakse Republiek in Den Haag en de Ambassade van de
Tsjechische Republiek in Nederland

Kleuterscholen

- 2018 - 2019 Erasmus + Project getiteld "Modern Management in Kleuterscholen" (Job shadowing); partners - leerkrachten van kleuterscholen in Hogeveen en Martin

Sport

- CascadeRun Hogeveen, 1999

f) de kerk

- Samenwerking van de Martinus Evangelische Kerk ECAV met de Kerk van de Goede Herder in Hogeveen, sinds 1991 tot heden

g) milieu

- Werkgroep "Natuur en milieu", Velká Fatra-rapport - project getiteld "Bescherming van de steenarend", 1995-2010

g) zakelijk

Cultureel - Handelsmissies

1e jaar van de Culturele - Handelsmissie: HOOGVEEEN - MARTIN

(5 - 8 november 2008, Martin)

- Workshops, bezoeken aan geselecteerde bedrijven en bedrijven, onderhandelingen met ondernemers uit onze regio onder auspiciën van de Ambassadeur van het Koninkrijk der Nederlanden in Bratislava

2e jaar van de Culturele - Handelsmissie: HOOGVEEEN - JIČÍN - BÁČSKY PETROVEC - MARTIN

(3 - 7 november 2009, Martin)



- Officiële delegatie: burgemeesters van partnersteden (Báčsky Petrovec, Hoogetveen, Jičín), vertegenwoordigers van partnergemeenten, vertegenwoordigers van toeristische entiteiten, zakendelegatie uit Nederland, folkloregroepen uit Báčsky Petrovec, ambachtslieden, producenten van zelfgemaakte culinaire specialiteiten uit Báčsky Petrovec
- SARIO deelname, zakenavond + briefing onder auspiciën van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden in Bratislava
- Ondertekening van bilaterale samenwerkingsovereenkomsten tussen Pavel Mudroň Elementary School in Martin en Ján Čajak Elementary School in Báčský Petrovec
- Een evenement in het kader van het Martinfeest (presentatie van de productie van binnenlandse producten uit partnersteden) en de ceremoniële uitreiking van de Stadsprijs, de Burgemeestersprijs en de Vrijwilligersprijs - overhandigd aan de Hoogetveense inwoner van Maarten)

(Het project getiteld "Cultuur - Handelsmissie" was opgenomen in de succesvolle projecten "EACEA - Programma Europa voor de burger 2007-2013." Subsidie verkregen in het kader van de maatregel "Stedenjumelage", en terwijl partnersteden Báčsky Petrovec, Jičín en Hoogetveen opgenomen in het project).

3e jaar van de Culturele - Handelsmissie: HOOGEVEEN-MARTIN

(4 – 7 november 2010, Hoogetveen))

- Missiedeelnemers en de leden van de Martin-delegatie namen deel aan een internationaal symposium getiteld "Slowakije: een opkomende economie en een vakantiebestemming", georganiseerd door de gemeente Hoogetveen en gehouden onder auspiciën van de Slowaakse Ambassade in Den Haag en de Stedenband Hoogetveen-Martin partner vereniging. Tijdens het verblijf vonden zakelijke ontmoetingen plaats tussen Slowaakse en Nederlandse ondernemers. Met de missiedeelnemers is ook een bezoek gebracht aan het AZC te Hoogetveen.
- Vitale contacten tussen Hoogetveense en Martin-ondernemers (veelal drukkerijen) kunnen worden beschouwd als output van de afgelopen drie jaar Culturele en Bedrijfsmissies
- 2008 - 2016 - belangrijke samenwerking van INDRUKMAKEN Hoogetveen met Neografia, a.s. in Martin, opdrachten voor het drukken van publicaties (bv. drukken van 2.500 exemplaren van de representatieve publicatie "Koeien, Kunst en Buitenlui", "Verbinding verbeeld", etc.)



Jaarlijkse regelmatige deelname van vertegenwoordigers van de gemeente Hooġeveen en vrijwilligers van Stedenband aan de Martinnerdagen (feestelijke avond van publieksprijzen en erkenningen, Sint-Maartensfeest, Internationaal Worstenfestival, etc.) bewijst de belangstelling van onze partners in onze langdurige onderlinge samenwerking. Onze relaties zijn zeker niet formeel, maar integendeel – hartelijk en vriendelijk. Elke vijf jaar herdenken we

het jubileum van de ondertekening van de Partnerschapsovereenkomst Hooġeveen en Martin. Van beide kanten wordt altijd een evenement georganiseerd. Vertegenwoordigers van de gemeenten en vrijwilligers ontvangen speciale onderscheidingen, traditioneel met deelname van ambassadeurs uit beide landen. Zo gaf de gemeente Hooġeveen en de Stichting Stedenband ter gelegenheid van het 20-jarig bestaan een symbolische vriendschapsbank, die staat in het Hviezdoslav-park in het centrum van Martin. Vertegenwoordigers van het Kindertehuis in Martin ontvingen uit handen van het hoofd van de partnerorganisatie Stedenband voor het Kindertehuis een cheque van € 10.000. Dit geld is opgehaald door de serviceclub de Ladies Circle in Hooġeveen.

We betreuren het dat de covid maatregelen in de jaren 2020-2021 ons herhaaldelijk niet in staat hebben gesteld om de geplande viering van de ronde 30e verjaardag van de ondertekening van het oudste samenwerkingsakkoord te organiseren.

Opmerking:

- In de afgelopen drie decennia heeft de stad Martin samenwerkingsovereenkomsten gesloten met de steden Hooġeveen, Nederland (1990), Jičín, Tsjechië (1996), Kalisz, Polen (1997), Gotha, Duitsland (1997), Békéscsaba, Hongarije (1998, 2013), Bácsky Petrovec, Vojvodina, Servië (2004, 2015), Železnodorožnyj - Balašicha, Russische Federatie (2006, 2016), Fargo, VS (2008) en Ningbo, China (2014).
- In de afgelopen jaren is de stad Martin een samenwerking aangegaan met andere Europese steden - Akureyri (IJsland), Oslo (Noorwegen), Tours (Frankrijk), Rijeka (Kroatië) en de VS - Independence / Sugar Creek (Missouri).
- In 2016 verscheen een representatieve publicatie met de titel "Quo vadis" Buitenlandse zaken van de stad Martin" werd gepubliceerd. Vervolgens verscheen het tweede deel getiteld "Quo vadis - Foreign Affairs of the City of Martin" verscheen in 2018. Ongeveer 200 pagina's zijn gewijd aan de samenwerking met Hooġeveen.

Jančoškova, Andrea: „Quo vadis – zahraničné vzťahy mesta Martin?“ (I. diel.). Martin: Ceirut, o.z., Neografia, a.s., 2016, 511 s. ISBN 979-80-972438-1-4



Jančoškova, Andrea: „Quo vadis – zahraničné vzťahy mesta Martin?“ (II. diel.). Martin: Ceirut, o.z., Neografia, a.s., 2018, 591 s. ISBN 979-80-972438-3-8